

Заклучение

В завершение предлагаю ознакомиться с примечательным мифом о происхождении женщин и мужчин, услышанным мной в 1975 г. в д. Байшады в Башкирии.

Кызы нылкышноёс но пиосмуртъёс кылдйллям

Азлы дырря эдьэмйёс али кадь выльйллямтэ, шотэмесь выльйллям. Соки уань пушсы адзиськыса ветлэ вылэм. Иммер бабай сое воштыны малпам но кал биньыны косэм, со калэн пушсэс чоксаса вурыны косэм. Вурыкызы та кал уаньмызлы за уз тырмы шуыса, копак быдтыса вуриллямтэ, улаз пась кельтйллям. Жынызэ вурыса быдтэмзы бере мертгаллям но, калзы кузьгес, пе, кылем. Кылем жынызэ тарэ вуро, пе. Вурыса пумаз потэм беразы, артык луэм кал пумез керттыса, пе, кельто но со ошиськыса, пе, кыле. Тини со пась кельтыса вуремьёсызлэсь нылкышноос кылдйллям, кал пумез ошиськемьёсызлэсь – пиосмуртъёс.

Как произошли женщины и мужчины

В прошлые времена люди не были такими как сейчас, безобразными были. Тогда все внутренности (у людей) видны были. Бог решил изменить это и велел сплести нить и зашивать той нитью людей, закрывая их внутренности. Когда зашивали, думали, что этой нити, возможно, на всех не хватит, – не дошивали полностью, снизу оставляли дыру. Когда же зашили одну половину людей, измерили нить, и оказалось, что оставшаяся половина длиннее. Теперь зашивают, мол, вторую половину (оставшихся не зашитыми) людей. Как дошивают до конца, оставшийся конец нити завязывают, и он остается висеть. Вот от тех зашитых с дырками произошли женщины, с висячими же концами нити – мужчины.

Kust pärinevad naised ja mehed

Varasematel aegadel ei olnud inimesed sellised, nagu praegu, nad olid kolidad. Siis oli kogu inimeste sisemus nähtav. Jumal otsustas seda muuta ja käskis kududa niidi ning selle niidiga kõik inimesed kinni õmmelda, peites ära nende siseorganid. Kehasid kokku õmmeldes selgus, et niiti ei pruugi piisata, nii ei õmmeldud keha lõpuni kinni, vaid jäeti allapoole auk. Kui pooled inimestest olid kinni õmmeldud, mõõdeti niiti ja selgus, et üle poole on järel. Nüüd õmmeldi ära ülejäänud pool inimestest. Kui jõuti lõpuni, seoti ülejäänud ots sõlme ja niidi lõpp jäi rippuma. Aukudega kokku õmmeldud inimestest pärinevadki naised, aga rippuvate niidiotstega inimestest mehed.

В поисках удмуртских жемчужин по эстонским архивам

Татьяна Миннихметова

Редактор серии: Маре Кыйва

Научный редактор: Светлана Карм (Эстонский национальный музей)

Редакторы: Юрас Пациупо, Аия Сакова, Маре Калда

Оформление обложки: Андрес Куперьянов

Верстка & HTML: Марис Куперьянов

Руководитель проекта: Пирет Воолайд

<http://www.folklore.ee/ri/pubte/ee/sator/sator20/>

Редакционная коллегия:

Юло Вальк, Ирина Винокурова, Татьяна Владыкина, Эрго-Харт Вястрик, Маре Калда, Николай Кузнецов, Тармо Кульмар, Маре Кыйва, Марью Кыйвупуу, Эмили Лайл, Аадо Линтроп, Мирьям Менсей, Джонатан Ропер, Рэст Хийемяэ, Тийу Яаго

Публикация книги осуществлена при поддержке: Программы родственных народов (проект 732/15.12.2016/5), Министерства образования и науки Эстонии (IUT 22-5) и Фонда регионального развития ЕС (Центр компетенции по Эстонским исследованиям).



ISSN 1406-2011 (печатное издание)

ISBN (печатное издание) 978-9949-677-89-4

ISSN 1736-0323 (электронное издание)

ISBN (электронное издание) 978-9949-677-90-0

DOI: 10.7592/Sator.2020.20

© ЕКМ Teaduskirjastus / Научное издательство ЭЛМ

© Автор

© Андрес Куперьянов

